

К РЕКОНСТРУКЦИИ И ЭТИМОЛОГИИ  
НЕКОТОРЫХ ПРАСЛАВЯНСКИХ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ  
И ОТГЛАГОЛЬНЫХ ИМЕН. II\*

(\**slēnōti*, \**ratiti*, \**ridati*, \**olajъ*, \**prilyka*  
и \**lykadlo*, \**zakъlo* и \**nakъlo*, \**zaokъz*,  
\**zaromъ*, \**děd* (*zк*), \**koporul'а*)

\**slēnōti*

В Жалованной грамоте Тверского великого князя Михаила Борисовича Кириллову монастырю от 1 янв. 1486 г. употреблена глагольная форма *заслянетъ*: . . . въ нашей отчинѣ въ Великомъ Княженїѣ, въ Тверской землѣ, и вы мои мытники и таможники и заказщики и всѣ пошлиники не имали бы есте съ игуменова купчины, и съ его людей. . . ни мыта, ни тамги. . . ни побережного, ни съзорного, ни явленого, ни Ѣзового, ни иныхъ некоторыхъ пошлинъ; а *заслянетъ* ихъ судно монастырское усть Дубны, и они выкладываютъ изъ того судна въ три подвозки, и мои мытники и таможники и заказщики и всѣ пошлиники потому жъ на игуменовъ купчинѣ. и на его людехъ и на его наимитѣхъ, и съ тѣхъ съ трехъ подвозковъ, въ которые выкладуютъ изъ паузка, мыта и тамги, ни иныхъ некоторыхъ пошлинъ не емлють. . . .<sup>1</sup> Судя по контексту, речь идет об освобождении судна и подвозков Кириллова монастыря от пошлин, в том числе — от побережного, т. е. от пошлины за привал судов к берегу<sup>2</sup>. В грамоте указано число подвозков, в которые перегружались товары с судна (три), следовательно, перегрузка была обычной, регулярной процедурой (а не следствием, например, того, что судно случайно сидет на мель). В таком случае, значение глагола *заслянетъ* может быть истолковано как ‘достигнет, пристанет’. Данной форме настоящего времени должен соответствовать инфинитив *заслянуть* (как и реконструировал его, без определения значения, Срезневский<sup>3</sup>).

Судя по данным картотек словарей древнерусского языка (Картотека ДРС и Картотека МДРС в Институте русского языка АН СССР), этот глагол не зафиксирован в других письменных памятниках. Кажется, не отмечен он и в говорах. Однако, если это не описка или искажение какого-то другого слова, глагол *заслянуть* заслуживает внимания: предполагаемое значение ‘достигнуть, пристать’ позволяет связать его со слав. \**sloniti* ‘при-

\* Первую статью этой серии см. «Этимология. 1971», М., 1973.

<sup>1</sup> Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи Археографической экспедицией Императорской Академии Наук, т. I. СПб., 1836, стр. 88 (№ 116).

<sup>2</sup> Срезневский II, стб. 984—985 (побережными).

<sup>3</sup> Срезневский I, стб. 946 (заслянти).

слонять, опирать' — ср., например, возможность обозначения производным от \**sloniti* побережья реки: арханг. *prislobn'* 'окраина лесистой близ реки возвышенности. . . ; гористое прибрежье у реки'<sup>4</sup>.

Признание глагола *заслянуть* родственным \**sloniti* и реконструкция на его основе праслав. \**slēngti* связана с вопросом о возможности и форме -*nq*-основ для глагольных корней с конечным носовым (*m* или *n*). Кажется, можно привести лишь два случая подобных образований, причем существенно отличающихся друг от друга по их диахронической значимости. Во-первых, это -*nq*-основа, родственная \**dqti*, \**dъmq*: др.-русск. *въздынути* 'поднять'<sup>5</sup> и чеш. диал. *valash. zdymnūt'* 'украсть, убежать'<sup>6</sup>. Корневой вокализм этих образований обнаруживает их производность от итератива \*-*dymati* (др.-русск. *воздымати* 'поднимать'<sup>7</sup>, чеш. *dýmati*), так что -*nq*-основы здесь поздние, возникшие, вероятно, в истории отдельных славянских языков. Второй случай — это слав. \**potmēnqti* (ст.-слав. *поманжти*, с.-хорв. *помéнугти*, ст.-чеш. *rotanúti*, русск. *помянуть*), родственное \**tъnēti*. Эта *nq*-основа, во всяком случае, восходит к праславянскому языку. Однако, опираясь на сравнение с родственным лит. *atmīnti*, *ātmenu*, Махек высказал предположение о том, что праслав. \**potmēnqti* возникло в результате преобразования более древнего корневого инфинитива \**potmēti* (с основой настоящего времени *potmēq*): по аналогии с типом \**stati*, \**stanq*, к \**potmēti* была образована вторичная основа настоящего времени \**potmēq*, а затем к последней — инфинитив \**potmēnqti*<sup>8</sup>. В обоснование этой гипотезы Махек привел форму настоящего времени чеш. *zapotēni*, которая косвенно свидетельствует о возможности соответствующего корневого инфинитива. Вероятно, Махек прав. Как подтверждение его предположения может быть истолковано и чеш. диал. *orotjēc'* 'забыть'<sup>9</sup>: < \**ob-ro-mēti*.

Для слав. \**sloniti*, \**slēngti* нет таких точных (как для \**tъnēti*, \**potmēnqti*) соответствий в других языках: из предложенных сопоставлений слав. \**sloniti* ближе всего структурно к лтш. *slenēt* 'бить', *slānīt* 'набрасывать, накладывать (слоями), бить', семантически — к др.-инд. *çráyati* 'прислоняет, накладывает', лит. *šliēti* 'наклонять, прислонять', греч. *κλίνω* 'прислоняю, склоняю', лат. *clīnō* 'наклонять, гнуть', др.-сакс. *hlinōn* 'прислонять, опираться'<sup>10</sup>. Реконструкция \**slēngti* со значением 'достигнуть, при-

<sup>4</sup> Подвысоцкий, стр. 139.

<sup>5</sup> Срезневский I, стб. 355.

<sup>6</sup> Machek<sup>2</sup>, стр. 124.

<sup>7</sup> Срезневский I, стр. 282.

<sup>8</sup> Machek<sup>2</sup>, стр. 370. Предполагаемое Махеком для \**potmēti* развитие частично наблюдается в истории \**klēti* в русском языке: ср. др.-русск. *кляти*, *кльну* и совр. *клясть*, *кляну*.

<sup>9</sup> A. Lamprecht. Slovník středoopavského nářečí. Ostrava, 1963, стр. 91. Ср. относительно отражения \**ɛ* в этом говоре *mjeky* 'мягкий' (там же, стр. 76).

<sup>10</sup> Фасмер III, стр. 675.

стать' отчетливо характеризует *\*sloniti* как соответствующий каузатив: 'прислонить'—'расположить что-либо так, чтобы оно касалось чего-то, опиралось на что-то, пристало к чему-то'. В таком случае слов. *\*sloniti*, *\*slēnqti* и семантически логично сближается с лтш. *slenēt* 'бить', *slānīt* 'накладывать, бить': значение 'достигнуть, пристать (к берегу)' может быть согласовано с 'бить' —ср. русск. *прибиться* к берегу, к стае, к дому. Лтш. *slenēt* восходит к старой -ē-основе, которая параллельна славянской -pō-основе в *\*slēnqti*, как слов. *\*tъnēti* и *\*potēnqti*. Таким образом, в отличие от *\*potēnqti*, нет прямых оснований считать, что *\*slēnqti* является результатом преобразования морфологически более простой (корневой) основы.

Интересно отметить, что А. Вайян в сущности предугадал наличие глагола типа рассмотренного др.-русск. *заслянуть*: в своей Сравнительной грамматике Вайян высказал предположение, что слов. *\*sloniti* (как и *\*kloniti*) является фактитивом от основы настоящего времени на -ne-, только корень реконструируется им в форме *\*slb-*, как тождественный лит. *šlieti*<sup>11</sup>. Вокализм др.-русск. *заслянуть* в сопоставлении со *\*sloniti* убедительно свидетельствует об исходной форме корня *\*slen-*, которая хорошо объясняет форму *\*slon-* в каузативе и при оценке родственных глаголов за пределами славянских языков заставляет отдать предпочтение как наиболее близким лтш. *slenēt*, *slānīt*.

### *\*ratiti*

В резьянских говорах Бодуэн де Куртенэ был отмечен глагол *sraħati*, записанный им в следующем контексте: *Jisá Učjá nū tə (ánu te) Biéle Pötök, ní sə sráħata ȝkóp* — Diese Uccea und der Rio Bianco (Weiße Bach), sie laufen zusammen<sup>12</sup>. Близкая форма *-ratati-* зафиксирована в черновершском диалекте: *něč mi ni rātāl* — nič se mi ne posrečilo; *šunica rāg nās nā rātāg* — ne uspeva<sup>13</sup>. Эти записи определяют значение глагола *sraħati*, *ratati* как 'встречать(ся), попадаться', что связывает его со слов. *\*-rēsti*, *\*-rētjg*. Форма словен. *sraćamo* и была включена Ф. Миклошичем в статью слов. *rēt-*, но автор, судя по размещению материала и отсутствию комментариев о форме корня, счел ее вариантом литературного *srečati*<sup>14</sup>. Между тем, формы *sráħata*, *sraćamo* (с сохранением графики записей) и *rātāl* позволяют ре-

<sup>11</sup> A. Vaillant. Grammaire comparée des langues slaves, t. III, p. 2. Paris, 1966, стр. 425—426.

<sup>12</sup> И. А. Бодуэн де Куртенэ. Материалы для южнославянской диалектологии и этнографии I. Резьянские тексты, собрал в 1872, 1873 и 1877 гг. СПб., 1895, стр. 344.

<sup>13</sup> J. Tominec. Črnovrški dialekt. Kratka monografija in slovar. Ljubljana, 1964, стр. 190.

<sup>14</sup> См. Miklosich, стр. 278.

конструировать в качестве исходной глагольную основу на *-i* — *\*ratiti*, производными от которой могут равно и *srāħati* (<*\*s̥ratjati*,ср. наличие такой же ётации в *-a*-основах, производных от *-i*-основ: *\*goniti* — *\*gan'ati*, *\*kaziti* — *\*-kažati*) и *ratati* (ср. отсутствие ётации в случаях *\*lomiti* — *\*lamati*, *\*točiti* — *\*takati*).

Эта *-i*-основа *\*ratiti* представляет интерес с точки зрения основообразования и группировки славянских глаголов. Слав. *\*-rěsti*, *\*-rētjō* входит в очень малочисленную группу славянских глаголов I класса, характеризующихся носовым инфиксом в основе настоящего времени. Помимо *\*-rěsti*, *\*-rētjō*, сюда относятся *\*sěsti*, *\*sēd̥* и *\*legti*, *\*leg̥*, причем все эти глаголы обозначают начало состояния (в группу инфиксальных глаголов входит также *\*bqd̥*, *\*byti*)<sup>15</sup>. Структурное сходство основ *\*sěsti* и *\*legti* распространяется и на образование соответствующих *-i*-основ, имеющих в обоих случаях корневой вокализм в ступени *\*o* и каузативное значение: *\*saditi* и *\*ložiti* (в корне с исходным долгим гласным ступень *\*o* закономерно выступает в виде *\*ō > a* — *\*saditi*).

Глагол *\*-rěsti* в этом отношении до сих пор стоял как будто особняком, поскольку для него вообще не отмечалось соответствующей *-i*-основы. Реконструкция *\*ratiti* на основании словен. *diyal. ratati* и *sraħati* дополняет гнездо *\*-rěsti* этой *-i*-основой и завершает картину структурного единства славянских глаголов с инфицированной основой настоящего времени, поскольку структурному сходству корневых основ *\*sěsti* и *\*rěsti* с вокализмом *\*ē* соответствует сходство *-i*-основ *\*saditi* и *\*ratiti* с корневым апофоническим *\*ō*. Различия внутри группы *\*sěsti*, *\*legti* и *\*-rěsti* обнаруживаются лишь в семантике *-i*-основ: если *\*saditi* и *\*ložiti* являются каузативами, то *\*ratiti* имело, вероятно, исконно итеративное значение, достаточно стершееся уже в сохранившихся производных словенских *-a*-основах.

### *\*ridati*

В предшествующем томе «Этимологии» Т. В. Горячева предложила этимологическое истолкование русск. *диал. арханг. спорыдать* ‘вставать (о солнце)’<sup>16</sup>. Этот интересный севернорусский глагол зафиксирован и Опытом областного великорусского словаря, и Далем, но до сих пор не был предметом этимологического анализа. Опираясь на семантическую типологию описаний восхода солнца и утренней зари, Горячева объяснила *спорыдать* как итеративную основу, производную от *рдеть* (<*\*rъděti*), с первоначальным значением ‘краснеть, окрашиваться в красный цвет’.

<sup>15</sup> См. П. С. Кузнецов. Очерки по морфологии праславянского языка. М., 1961, стр. 140, а также Chr. S. Stang. Das slavische und baltische Verbum. Oslo, 1942, стр. 53.

<sup>16</sup> Т. В. Горячева. К этимологии русского диалектного *спорыдать*. «Этимология». 1971. М., 1973.

В таком случае сочетание *солнце спорыдает* ('встает')<sup>17</sup> оказывается возможным лишь при забвении словообразовательных связей и этимологического значения глагола

В ином свете предстает русск. *спорыдать* на фоне некоторых, хотя и очень немногочисленных, данных других славянских языков. В своем «Этимологическом словаре чешского и словацкого языка» В. Махек привел слвц. *rydat'sa*: *nože sa už rydaj!* 'ну же, убрайся!', *zridat' sa* 'отправиться, подняться'<sup>18</sup>. С этим глаголом и может быть сближено русск. *спорыдать* с его значением 'вставать'. В отношении солнца употребление глагола движения вполне оправдано. Что касается сочетания *заря спорыдается*<sup>19</sup>, то и оно не является единственным случаем описания зари через глагол движения: ср. *Встает заря* во мгле холодной (Пушкин).

Одно из предложенных Махеком объяснений слвц. *rydat'sa* — истолкование его как принадлежащего к гнезду и.е. \**reidh-* с исходным значением 'двигаться', при условии первичности в славянском глаголе корневого *i*. Представляется, что наличие русск. *спорыдать* и его территориальная и языковая отдаленность от слвц. *rydat' sa* делают реконструкцию слав. \**rydati* < \**ridati* < и.е. \**reidh-* более вероятной, чем это казалось Махеку<sup>20</sup>. Как продолжение этого глагола в польском языке может рассматриваться несколько отличное по значению диал. *redać* 'идти вброд, бродить, топтать'<sup>21</sup>.

Таким образом, славянские языки сохранили индоевропейский корень \**reidh-* не только в интенсиве с суффиксом *-st-* — \**rístati*, но и в нерасширенном виде — \**ridati*. Причем этой более архаичной форме соответствует и более древнее значение: для \**ridati* можно реконструировать значение 'двигаться', тогда как \**rístati* значило 'ездить верхом'.

### \**olajv*

В серпуховских говорах в начале этого века было зафиксировано слово *улай* 'обрывистый овраг'<sup>22</sup>. Кажется, оно не отмечено ни для других русских диалектов, ни для других славянских языков. Однако этимологическая ориентация этого слова представляется достаточно определенной: оно может быть включено

<sup>17</sup> Д а л ь<sup>2</sup> IV, стр. 297.

<sup>18</sup> M a c h e k<sup>1</sup>, стр. 430. Ср. и *ridat'sa* 'двигаться': SSJ III, стр. 742.

<sup>19</sup> См. Т. В. Г о р я ч е в а: Указ. соч. (приведены *заря спорыдается* в тексте причтания из собрания Е. Барсова и *спорыданье зари* из его же Северно-русского словаря).

<sup>20</sup> Ср. иное толкование слвц. *rydat'sa* (из рум. *a ridica*): M a c h e k<sup>1</sup>, стр. 417 (*redikat'sa*). Во втором издании словаря Махека в статье *redikat'sa* нет упоминания о слвц. *rydat'sa*.

<sup>21</sup> Варшавский словарь V, стр. 493.

<sup>22</sup> Труды Московской Диалектологической комиссии. Свод материалов, собранных комиссией. — РФБ LIX, N 1—2, 1908, стр. 306.

в группу именных производных от глаголов с корнем \**lei-* ‘лить’. Семантически *улай* ‘обрывистый овраг’ хорошо согласуется с такими именами этого гнезда, как русск. диал. новг. *лоіна* ‘лог, долинка или овраг с ровным дном; травная балка’<sup>23</sup>, *полой* ‘заливное, поемное место, берег, луга; мелкие впадины, куда полая вода заливается...’<sup>24</sup>, моск. *залой* ‘полой, поем, пойма’<sup>25</sup>, яросл. *залбина* ‘низкое место, неглубокий ручей’ и *залбина* ‘залив’<sup>26</sup>, др.-русск. *разлои* ‘долина’<sup>27</sup>. Ср. также и блр. *палой* ‘впадина, берег луга’<sup>28</sup>. Если, таким образом, значение ‘обрывистый овраг’ может быть выведено из ‘впадина, углубление, вырытое водой’, то в структурном плане этому соответствует возможность реконструкции префикса *y-* < \**g-* со значением ‘в-’ (ср. праслав. \**gotorь*, \**gdolye*).

Наибольший интерес в данном образовании представляет корневой вокализм. Для бессуффиксальных имен, входящих в данное гнездо, характерен вокализм в ступени \**o* (\**lojь*, \**polojь* и т. д.), закономерно связанный со ступенью \**e* в глаголе \**liti*, \**lъjо*. Но праславянский имел и другой набор родственных основ — \**lъjati*, \**lъjо*, с долгим вокализмом в основе настоящего времени. В соответствии со ступенью \**e* в глаголе Махек допускал наличие ступени \**ō* в имени, толкуя как производное от \**lējо* — через посредство корневого имени \**lajь* — праслав. \**laјno* ‘кал, навоз’ (др.-русск., ц.-слав. *лаино*, болг. *лайнö*, с.-хорв. *lájno*, словен. *lájno*, др.-чеш., слвиц. *lajno*, чеш. *lejno*, польск. *łajno*, укр. *лайнo*)<sup>29</sup>. Аналогичным образом и имя \**g-laј* может быть объяснено как производное с корневым вокализмом в ступени \**ō* от глагола \**lējо*.

Следует отметить тождественность набора значений для обоих структурных типов имен, образованных от глаголов гнезда \**lei-* ‘лить’ — с кратким и долгим вокализмом: если в именах с формой \**lojь* представлены, с одной стороны, название жира (=‘жидкая масса’?) и, с другой стороны, название низкой, заливаемой местности, то имена с корневым \*-*laј-* обнаруживают значения ‘навоз, глина’ (=первоначально ‘жидкая масса’) — \**laјno*, см. прим. 29) и ‘овраг’ (\**glaј*).

<sup>23</sup> Д а л ь<sup>2</sup> II, стр. 264.

<sup>24</sup> Д а л ь<sup>2</sup> III, стр. 263.

<sup>25</sup> Д а л ь<sup>2</sup> I, стр. 597.

<sup>26</sup> М е л ь ь ни ч е н ь қ о, стр. 117.

<sup>27</sup> С р е з н е в с к и й III, стб. 44.

<sup>28</sup> І. Я. Яшкін. Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідралогія. Мінск, 1971, стр. 133.

<sup>29</sup> М а с ч е к<sup>2</sup>, стр. 325. Этому \**laјno* ‘кал, навоз’ генетически тождественно и др.-русск. ц.-слав. *лаино* ‘кирпич’ (см. В г ё с к п е г, стр. 306). Вероятно, \**laјno* первоначально обозначало всякую жидкую массу, кашицу; в частности и глину. Поэтому возведение \**laјno* к гнезду глаголов \**liti*, \**lъjо*, \**lъjati*, \**lъjо* представляется семантически оправданным: ср. лит. *ilaijai* ‘глина’ от *l̥eti* ‘лить’. Иное этимологическое толкование праслав. \**laјno* см. В е г н е к е г I, стр. 687, Ф а с м е р II, стр. 452.

## \*prilyka, \*lykadlo, \*lykati

Основанием для реконструкции праслав. \**prilyka* может быть польск. диал. *przyłyka* 'женщина, прибывшая с мужем из другой местности'<sup>30</sup>. Структура его вырисовывается достаточно прозрачно на фоне синонимичного польского же диал. *przyłyka*<sup>31</sup> и русск. *прилύка* 'привораживание'<sup>32</sup>, 'привада, приманка' (ср. особенно: есть там у молодца *прилука*, зазнобушка)<sup>33</sup>: речь идет, очевидно, об отглагольном имени с префиксом \**pri-*, родственном слав. \**lučiti* 'попадать, достигать, получать' (ст.-слав. *лоучити* түχáνεти, болг. *лучá* 'целюсь', с.-хорв. *слуčити се* 'случиться, очутиться', словен. *lučiti* 'бросать, кидать', чеш. *lučiti*, слвц. *lúčit'* то же, польск. *łuczyć* 'метить, попадать', н.-луж. *łucyć se* 'случаться, встречаться', русск. *лучить, получить, прилучить, случиться, залучить* и т. п., укр. *лучити* 'метить, попадать', блр. *лучыць* 'случиться').

Польск. *przyłyka* отличается от \**lučiti* ступенью корневого гласного. Для славянского гнезда с корнем \**luk-* обычно не отмечается возможность чередования гласного, т. е. наличия форм с корневыми *у* или *ъ* (удлинение последнего также могло бы объяснить появление *у* в имени типа *przyłyka*). Но в литовском среди родственных образований представлен глагол с корневым *ū* (соответствующим славянскому *у*) — *lükēti*, *lukiù* 'поджидать' (удлинение гласного в корне довольно часто встречается в литовских глагольных основах на *-ē*<sup>34</sup>). И в славянских языках польск. *przyłyka* — не единственное имя, которое позволяет предполагать долгую ступень вокализма *-у-* в глаголах гнезда \**luk-*: в чешских говорах зафиксировано *lykadlo* 'веревка, которую натягивали через дорогу перед свадебными гостями'<sup>35</sup>. Свадебный обычай задерживания гостей (=з а л у ч е н и я?) для получения от них выкупа, подарков дает основание толковать чеш. *lykadlo* так же как родственное глаголу \**lučiti*, причем структура этого имени предполагает наличие производящего глагола \**lykati*. Непосредственным продолжением праслав. \**lykati* может быть н.-луж. *łykaš* 'подкарауливать, подглядывать'<sup>36</sup>. Отглагольные имена польск. *przyłyka* и чеш. *lykadlo*, подтверждая древность вокализма *у* в н.-луж. *łykaš*, свидетельствуют о более широком рас-

<sup>30</sup> Варшавский словарь V, стр. 319.

<sup>31</sup> Там же, стр. 395.

<sup>32</sup> Дополнение к Опыту, стр. 213.

<sup>33</sup> Д а л ь <sup>2</sup> III, стр. 424. В псковских говорах для *прилύка* отмечено значение 'случай' (см. материалы Картотеки Псковского областного словаря, в Ленинграде), в смоленских — 'случай, нечаянность' (Д о б р о в о л ь с к и й, стр. 714).

<sup>34</sup> См. J. Kuryłowicz. L'apophonie en indo-européen. Wrocław, 1956, стр. 291—292 (Далее — J. Kuryłowicz. L'apophonie).

<sup>35</sup> Fr. Kot. Dodatky k Bartošovu Dialektickému slovníku moravskému. Praha, 1910, стр. 52.

<sup>36</sup> М у к а, I, стр. 797.

пространении глагола с корневым *у* в древности, чем в современных славянских языках, и обосновывают реконструкцию \**lykati* как праславянской глагольной основы.

Существенно отметить, что значение н.-луж. *łykaś* 'подкарауливать, подглядывать' соответствует древнейшему значению, реконструируемому для этого славянского гнезда — 'смотреть за чем-либо, выжидать' (ср. лит. *lāukti* 'ждать', *lūkēti* 'поджидать')<sup>37</sup>. С тем же вокализмом и значением, что и *łykaś*, в нижнелужицком функционирует и -*nq*- основа: *łyknus*<sup>38</sup>. При определении степени древности огласовки *у* в этом образовании следует учитывать, что удлинение корневого гласного было известно и некоторым праславянским -*nq*-основам (ср. *gybnqtī*, *vyknqtī* и т. д.)<sup>39</sup>. Следовательно, *łyknus* может быть древней глагольной основой, родственной *łykaś*, но не обязательно вторично образованной от последней.

Отсутствие в польском и чешском языках глаголов, продолжающих праслав. \**lykati*, позволяет считать польск. *przyłyka* и чеш. *lykadlo* образованиями праславянской древности и дает основания для реконструкции праслав. \**prilyka* и \**lykadlo*.

### \**zakъlo* и \**nakъlo*

Лексема\* *zakъlo* реконструируется на основании данных главным образом украинского и белорусского языков: укр. *закло* 'кусок земли, вдающийся в чужую землю'<sup>40</sup>, 'часть местности, огороженная с трех сторон оврагами, залив, поворот дороги'<sup>41</sup>, бlr. *закла* 'изгиб реки'<sup>42</sup>, полесск. *закло* 'отроговый овраг'<sup>43</sup>. Возможности этимологического истолкования слова часто подсказываются синонимами. В данном случае синонимы обнаруживают две различные семантические модели, определяющие поиски этимологического родаства в двух разных направлениях.

Во-первых, изгибы, повороты реки обычно обозначаются производными от глаголов со значением 'гнуть, сгибать': например, слав. \**lqka* (др.-русск. *лука* 'залив, берег залива, берег излучины реки', russk. *лукá* 'изгиб, поворот реки, луговое или лесное пространство в излучине реки', укр. *лукá* 'мыс, образуемый рекой, заливной луг', бlr. *лукбвіна* 'излучина' и т. д.) — к \**lēkti* 'гнуть', ср. также *колено* как обозначение поворота реки, чеш. *oklika* *тěку* 'изгиб реки' (к праслав. \**kl'uка*). Если исходить из семантической

<sup>37</sup> См. Фасмер II, стр. 538 (*лучить* II).

<sup>38</sup> Мука I, стр. 797.

<sup>39</sup> См. J. Kigulowicz. L'apophonie, стр. 291.

<sup>40</sup> Гринченко II, стр. 50.

<sup>41</sup> А. С. Лысенко. Словарь диалектной лексики Северной Житомирщины. «Славянская лексикография и лексикология». М., 1966, стр. 22.

<sup>42</sup> І. Я. Яшкін. Беларускія геаграфічныя назвы. Тапаграфія. Гідрагалогія. Мінск, 1971, стр. 71.

<sup>43</sup> Н. В. Никончук. Из лексики полесского села Листвин. «Лексика Полесья». М., 1968, стр. 83.

модели ‘согнутое’ > ‘изгиб реки’ > ‘часть местности, ограниченная изгибом реки, оврагами или межами’, то рассматриваемое укр.-блр. *закло* тяготеет к гнезду слов. \**kuliti* ‘сгибать, сжимать’ (укр. *кулити* ‘скорчить, съежить (от холода)’, польск. *kulić* ‘корчить, сгибать’, *kuleć* ‘хроматить’, блр. *кулáць* ‘низко наклоняться’<sup>44</sup>, возможно — и чеш. *chouliti* ‘сгибать, корчить’<sup>45</sup>). В славянских языках, помимо ступени корневого вокализма \**o*, для данного корня предполагается также ступень \**e*<sup>46</sup>. Если укр.-блр. *закло* относится к этому гнезду, то оно занимает в нем место ступени редукции, в других образованиях пока не зафиксированной.

Второе направление этимологического объяснения укр.-блр. *закло* предсказывает образование, которые являются синонимами для *закло* в значении ‘кусок земли, вдающийся в чужую землю (или ограниченный оврагами)’. П. Белецкий-Носенко в своем словаре приводит в качестве синонима для *закло* укр. *зázubenъ* ‘выходящий угол на поле’<sup>47</sup> — производное от *зуб*. Таким образом, участок земли, вдающийся в чужую землю, выдающийся в сторону, определяется как нечто острое, ‘острие’. Такова же в общем семантическая модель и слов. \**klinъ*, широко употребляющегося для обозначения узких, остроугольных участков земли (откуда далее обозначение земельного участка вообще). Принятие для *закло* этимологического значения ‘острие’ делает правомерным его отнесение к гнезду слов. \**kolti* ‘колоть’. В это гнездо входят близкое к *закло* семантически слов. \**klinъ*, название заостренной палки — \**kolъ* и название зуба, клыка — \**kъlъ*: словен. *diyal. kēl*, литер. *kēl*, *klā*, с.-хорв. *каљак*, чеш. *kel*, род. *klu*, слвц. *kel*, род. *kla*, польск. *kieł*, род. *kła*, н.-луж. *keł*, род. *kła*, полаб. *klāi* мн., укр. *кол*, род. *кла*, *диал. кло*, блр. *икол*, род. *икла*, русск. *клык*<sup>48</sup>. Праслав. \**kъlъ* особенно близко по структуре к *закло*: их объединяет тождество корневого вокализма, бессуффиксальный характер основ (ср. особенно *закло* и укр. *кло*). Существенна в этом отношении и возможность для \**kъlъ*, \**kъlo* приставочных образований: ср. словен. *oklo* ‘клык’<sup>49</sup> и *закло*. Можно поэтому думать, что слов. \**zakъlo* (укр.-блр. *закло*) родственно с \**kъlъ*, как укр. *зázubenъ* — с *зуб* (интересно при этом тождество префиксов в *закло* и *зазубень*).

Наличие большего структурного сходства в сопоставлении \**kъlъ*, \**kъlo* — \**zakъlo* делает это этимологическое истолкование \**zakъlo* более вероятным, чем вышеизложенное предположение

<sup>44</sup> Bergener I, стр. 642—643; Фасмер II, стр. 413 (*культа*); Sławski III, стр. 349—350.

<sup>45</sup> Machek<sup>2</sup>, стр. 203.

<sup>46</sup> См. Л. В. Куркина. К реконструкции этимологических связей основ с дифтонгами на -*u*- . ‘Этимология. 1971’. М., 1973, стр 60—61.

<sup>47</sup> П. Белецкий-Носенко. Словник української мови. Київ, 1966, стр. 144.

<sup>48</sup> Фасмер II, стр. 255—256 (*клык*); Sławski II, стр. 142, Machek<sup>2</sup>, стр. 248.

<sup>49</sup> Pleteršnik I, стр. 810.

о его связи с *\*kuliti*. Некоторые трудности встречает этимологизация *\*zakъlo* через *\*kъlъ* в семантическом плане: маловероятным представляется развитие на основе значения 'кусок земли клинообразной формы' второго значения *\*zakъlo* — 'залив, изгиб реки, поворот дороги' (см. выше). Приходится допустить, что формирование этого второго значения шло независимо от первого, параллельно ему по линии 'острие' > 'отроговый овраг' (ср. значение полесск. *зáкло*), 'залив' > 'изгиб реки, поворот дороги'.

Возможно, к реконструированному праслав. *\*zakъlo* восходит также болг. диал. *заклът* 'железный треножник перед очагом'<sup>50</sup>. Его суффиксальное оформление сопоставимо с с.-хорв. диал. *ok-let* 'острая скала'<sup>51</sup>, значение которого позволяет предполагать его родство с *\*kъlъ* с большей степенью вероятности.

Рассматриваемое праслав. *\*zakъlo* по форме и значению близко к праслав. *\*nakъlo*, к которому восходят чеш. диал. *náklo* 'место у реки, где складывается груз', *nákel* 'сырое место, обычно с низкой ивовой порослью', *náklí* 'молодой ивняк, ивовые прутья', ст.-чеш. *nákle* 'какое-то место у реки', *nákel* 'пристань' и 'остров', с.-хорв. *náklja* 'изгиб реки', диал. *nâkla* 'глубокое место в реке' и многочисленные славянские топонимы (полаб. *Nackel*, польск. *Nakło*, *Nakielko* и т. п.; чеш. *Náklo*; *Naklo*, *Nakal*, *Naklia*, *Nakla* в Югославии; болг. *Наклата*; *Накло* в юго-западной Белоруссии)<sup>52</sup>. Праслав. *\*nakъlo* обычно толкуется как восходящее в конечном счете к *\*kolti*<sup>53</sup>, причем главное внимание обращается на значения 'молодой ивняк, ивовые прутья', представленные в чешских продолжениях праслав. *\*nakъlo*, вследствие чего *\*nakъlo* связывается прежде всего с *\*kъlъ* 'росток, молодой побег'<sup>54</sup> (этимологически тождественным с *\*kъlъ* 'зуб, клык'). Приведенное выше бlr. *зáкла* 'изгиб реки' — рефлекс праслав. *\*zakъlo*, возведенного к другой линии развития *\*nakъlo* — с.-хорв. *nâkla* 'изгиб реки'. Этот параллелизм, с одной стороны, служит опорой для тождественных истолкований *\*zakъlo* и *\*nakъlo* как производных от *\*kolti*. С другой стороны, он позволяет предполагать для *\*nakъlo* (как для *\*zakъlo*) первичное значение, близкое к 'острие, выступ', откуда возможно дальнейшее развитие и к 'побег, поросль', и

<sup>50</sup> Петко Китипов. Речник на говора на с. Енина, Казанлъшко. — БД V, София, 1970, стр. 117.

<sup>51</sup> Сообщено югославским лингвистом В. Михайловичем в докладе о сербохорватской географической терминологии, прочитанном осенью 1970 г. в Секторе этимологии и ономастики Института русского языка АН СССР.

<sup>52</sup> Machek<sup>1</sup>, стр. 317; Machek<sup>2</sup>, стр. 388; J. Nalepa. Słowińska róźnica północno-zachodnia. Podstawy jedności i jej rozpad. Poznań, 1968, стр. 70—72; P. Skok. Etimologiski gjećnik hrvatskoga ili srpskoga jezika (статья *nâkla*; выписки из рукописи словаря сделаны О. Н. Трубачевым для картотеки Этимологического словаря славянских языков).

<sup>53</sup> В гүcкпег, стр. 354; Machek<sup>1</sup>, стр. 317 (во втором издании своего словаря Machek воздержался от объяснения слова); Skok. Указ. соч.

<sup>54</sup> В гүcкпег, стр. 354; Machek<sup>1</sup>, стр. 317.

к ‘изгиб (реки, местности)’ — см. выше. Вторичными производными от значений ‘выступ, изгиб’ являются и другие значения, зафиксированные для продолжений *\*nakъlo*: ‘остров’, ‘глубокое место в реке’, ‘место у реки’, ‘пристань’.

Таким образом, для праславянского языка в качестве производных от глагола *\*kolti* (или родственных ему?) может быть реконструирована группа близких по значениям бессуффиксальных имен с корневым вокализмом в ступени редукции: бесприставочное *\*kъlъ* и приставочные *\*zakъlo* и *\*nakъlo*.

Специального рассмотрения требует словен. *naklo* ‘наковальня’. Ф. Миклошич и вслед за ним Ф. Безлай выводят словен. *naklo* из *nakovalo*, причем Ф. Безлай, рассматривая гидроним *Naklo*, связанный, вероятно, с группой чеш. *nákel*, с.-хорв. *naklja* и т. д., специально оговаривает непричастность к ней словен. *naklo*<sup>55</sup>. Это истолкование словен. *naklo* ‘наковальня’ <*nakovalo* представляется, однако, не бесспорным, а формальное тождество этого слова с рассмотренным выше *\*nakъlo* побуждает проанализировать возможности объяснения и словенского *naklo* как производного от праслав. *\*kolti*.

Функционирующие в славянских языках глаголы, восходящие к праслав. *\*kolti*, имеют значения, сводимые к ‘колоть, рубить, бодать, бить чем-либо острым’, что и служит основанием для реконструкции значения праслав. *\*kolti* как ‘колоть, толкать чем-либо острым’<sup>56</sup>. Эта реконструкция семантики глагола хорошо объясняет значение ‘острие’, предполагаемое для отглагольных *\*kъlъ*, *\*zakъlo*, *\*nakъlo*, но, возможно, не охватывает всех аспектов первоначального функционирования глагола. На эту мысль наводит как раз словен. *naklo* ‘наковальня’. Разумеется, можно было бы предположить, что значение ‘наковальня’ является производным от ‘острие’ > ‘выступ’. Но обращение к материалу родственных языков позволяет перенести возникновение этого нового, «кузнечного» значения в глагол: дело в том, что лит. *kálti*, близкородственное и структурно тождественное слав. *\*kolti*, помимо значений ‘долбить, вбивать’, имеет так же, как и лтш. *kalt*, значение ‘бить молотом, ковать’. Производным от этого глагола является лит. *priekalas* ‘наковальня’. Сопоставление значений словен. *naklo* ‘наковальня’ и лит. *kálti* ‘ковать’ служит реальным доказательством функционирования праслав. *\*kolti* в значении ‘ковать’. Следовательно, существенное различие славянской и литовской кузнечной терминологии, выразившееся в использовании славянскими языками глагола *\*kovati* (и далее производных от него) при употреблении в литовском *kálti*<sup>57</sup>, может быть результатом вторичного расхождения, которому предшествовало

<sup>55</sup> M i k l o s i c h, стр. 153; Fr. B e z l a j. Slovenska vodna imena, II. Ljubljana, 1961, стр. 48.

<sup>56</sup> S ł a w s k i, II, стр. 275.

<sup>57</sup> См. О. Н. Т р у б а ч е в. Ремесленная терминология в славянских языках. М., 1966, стр. 346.

сходство литовского и хотя бы некоторых диалектов праславянского в наборе исходных глаголов-терминов и соответствующих производных имен. Реликтом этого состояния является словен. *naklo*, которое, как это нередко случается, сохранило древнее значение, утраченное уже производящей глагольной основой. Интересно структурное тождество словен. *naklo* < \*na-kъlo и праслав. \*na-kovъ, na-kova 'наковальня' (реконструируемого на основании чеш. диал. морав. *nákova*, слвц. *nákova*, в.-луж. *nakow*, н.-луж. *nakowa*), которое является наиболее архаичным обозначением наковальни из ее названий, производных от \*kovati<sup>58</sup>. При всей свободе и мотивированности соединения префикса *na-* с корнем глагола можно предположить, что здесь обнаруживается воспроизведение одной и той же модели на базе разных глаголов соответственно разным хронологическим уровням: раньше \*nakъlo, затем — по его модели — \*nakovъ, *nakova*.

### \*zaókъ

В 1956 г. диалектологической экспедицией МГУ, в которой я принимала участие, было записано в Вологодской области слово *заўк* 'участок травы между деревьями (=луг, вдающийся в лес)', не упоминающееся в опубликованных диалектных словарях. Слово представляется интересным, поскольку оно позволяет расширить одно из архаичных и ограниченных по составу славянских этимологических гнезд — \*ék-/\*gk-.

В гнездо слав. \*ék-/\*gk- входят имена \*éčaja 'ячейка', \*éčtyu, -epe 'ячмень', \*gkotъ 'коготь, якорь' и \*rafkъ 'паук'. Значение слов. \*ék-/\*gk- (и.-е. \*ank-, \*onk-) реконструируется как 'сгибать, гнуть'. Волог. *заўк* по своей структуре близко к \*rafkъ: оба имени являются приставочными бессуффиксальными образованиями с основой на -o- и с корневым вокализмом в ступени \*o. Объяснить семантическое развитие в волог. *заўк* помогает близкое по значению лука 'изгиб, кривизна, излучина; заворот реки... ; низменный и травный или лесистый мыс; поемный луг, огибаемый рекою'<sup>59</sup>: как в слове *лука* на базе этимологического значения 'изгиб' развилось значение 'луг, огибаемый рекою', так и в *заўк* первичное значение корня 'сгибать, сгиб' могло послужить основой для позднейшего 'луг, огибаемый лесом' (= 'вдающийся в лес'). Интересно, что значение 'луг' имеют некоторые германские имена (нем. *Anger*, др.-исл. *eng*), которые восходят к и.-е. \*ong-, рассматриваемому обычно как вариант и.-е. \*onk<sup>60</sup>.

<sup>58</sup> Там же, стр. 348—349, 355.

<sup>59</sup> Даль<sup>2</sup> II, стр. 272.

<sup>60</sup> Рокоглу I, стр. 45—46; развитие значения 'изгиб' > 'луг' в германских формах произошло, вероятно, аналогично русск. *лука*, т. е. через промежуточную ступень 'излучина реки' — ср. др.-сканд. *angr* 'залив'.

В славянских языках не отмечены глаголы, которые могли бы быть отнесены к рассматриваемому гнезду. Однако наличие соответствующих глаголов в родственных языках (др.-инд. *a(ñ)cati* ‘сгибать’) и некоторые морфонологические характеристики славянских имен, сближающие их с отглагольными образованиями (корневой вокализм \**o* в бессуффиксальных именах *\*raꝝkъ* и *\*zaꝝkъ*, \**e* — в суффиксальных *\*ečaјa* (ср. *\*verěja*) и *\*ečtъu*), оправдывают рассмотрение их среди отглагольных имен. При утрате производящих глаголов еще на уровне праславянского языка имена, подобные лексемам гнезда *\*eк-/\*gk-*, могут сохранить наиболее архаичные структурные признаки различных типов образований, производных от глаголов.

### ***\*zаромъ***

В «Материалах для географии и статистики России» Департамента Генерального штаба, относящихся к Пермской губернии, отмечено выражение *заромъ делать* со значением ‘срубить три первых дерева для новой избы’<sup>61</sup>. Слово *заромъ* не зафиксировано ни другими диалектными словарями, ни древними письменными памятниками. Разумеется, единичная фиксация делает возможным предположение о наличии ошибки, искажения, неточной записи (например, не *\*заронъ ли?* — ср. *ронить* лес ‘рубить с корня, валить’,<sup>62</sup> *выронить* дерево, *выронить* сруб ‘вырубить в лесу’<sup>63</sup>). Пока, однако, нет определенных данных в пользу такого предположения, представляется правомерной попытка этимологической ориентации этого слова.

Значение выражения *заромъ делать* ‘срубить три первых дерева для новой избы’ вводит слово *заромъ* в сферу плотнической терминологии и позволяет предполагать для него значение ‘основание, опора’. В таком случае *заромъ* сопоставимо с индоевропейским этимологическим гнездом, базирующимся на корне *\*rem-*: ср. особенно лит. *rẽmti* ‘подпирать, поддерживать’, *paramà* ‘опора, поддержка’, *rāmẽntas* ‘посох, костиль’, *ram̄stis* ‘подпорка’, *rem̄esas* ‘плотник’, др.-прусск. *romestue* ‘топор’, а также др.-ирл. *fo-rim* ‘кость’, др.-в.-нем. *rama* ‘опора, станок, ткацкая рама’, др.-исл. *rond* ‘край, щит’, норв. *rand* ‘перекладина, карниз’<sup>64</sup>.

Из славянской лексики к гнезду и.-е. *\*rem-* относят *\*rem̄stvo* (русск. *рёмство* ‘ненависть, злоба, досада’, укр. *рёмство* ‘недовольство’, *ремст* то же — ср. лит. *susirẽmti* ‘столкнуться’<sup>65</sup>) и общее название ремесла (др.-русск., ст.-слав., серб.-ц.-слав. *ремъство*, серб.-ц.-слав. *ремезъство*, чеш. *řemeslo*, слвц. *remeslo*,польск.

<sup>61</sup> Дополнения и заметки И. Ф. Наумова к Толковому словарю Даля. — сб. ОРЯС, т. XI, № 6, 1874, стр. 13.

<sup>62</sup> Даль 2 IV, стр. 103.

<sup>63</sup> Даль 2 I, стр. 310.

<sup>64</sup> Рокоглу I, стр. 864; Fraenkel, стр. 694, 695, 717, 718.

<sup>65</sup> Фасмер III, стр. 469.

*rzemiosło*, в.-луж. *rjemjesło*, н.-луж. *řeměšło*, русск., укр. *ремесло*, укр. *ремесльо*, блр. *ремество*<sup>66</sup>). При этом Махек считает, что славянское название ремесла связано с присущим многим производным от и.-е. \**rem-* значением ‘покой’ (ср. лит. *rāmas* ‘покой’, др.-инд. *ramate* ‘ успокаивается, отдыхает’), так что слав. \**remen-* обозначало первоначально собственно мирные занятия, в отличие от военных<sup>67</sup>. Если, однако, признать достоверным русск. *заром*, то его сопоставление с балтийскими родственными (см. выше) позволяет думать, что в образовании славянского названия ремесла решающую роль сыграли представления из области плотнического дела. И так же, как возникшее в ткаческой терминологии слов. \**obsnova* приобрело впоследствии более широкое, нетерминологическое значение, так и на базе значения ‘опора, основание’, характерного для \**rem-* в плотнической терминологии, развились более общее значение ‘прочная работа, мастерство, искусство’; так могут быть объяснены укр. *уременити* ‘прочно сделать работу’, *уремення* ‘счастье, удача’<sup>68</sup>, основа которых — \**remen-* — вероятно, тождественна основе названия ремесла.

### \*děd(žk)ə

В славянских языках представлено немало имен с корнем \**děd-*, обозначающих различного рода ремесленные и сельскохозяйственные орудия или части орудий. Например: чеш. *dědek* ‘столярный верстак, станок для нарезания дранки, изготовления обручей и т. п.’<sup>69</sup>, слвц. *ded* то же<sup>70</sup>, словен. *dé dak* ‘подушечка для иголок’, *ded* ‘деревянный гнет в виноградном прессе’<sup>71</sup>, с.-хорв. *děđak* ‘малая ось в плуге, ось в колесе’<sup>72</sup>. Обычно подобные образования толкуются как производные с переносным значением от праслав. \**dědъ* ‘авус’, что как будто подтверждается наличием сочетаний типа слвц. *dedová stolica* ‘верстак, станок для обработки дерева’<sup>73</sup> и варианностью названий вроде *dědek/strýček* ‘станок’<sup>74</sup>, *děđak/бабица* ‘ось’<sup>75</sup>. Но прозрачность сочетания *dedová stolica* должна скорее настораживать, а указанная варианность может быть вторичной.

<sup>66</sup> Machek<sup>2</sup>, стр. 530; Фасмер III, стр. 468.

<sup>67</sup> Machek<sup>2</sup>, стр. 530.

<sup>68</sup> Гринченко IV, стр. 350.

<sup>69</sup> Kott I, стр. 217; III, стр. 676 (статья *stolice*); I, стр. 53 (статья *bednář*).

<sup>70</sup> Machek<sup>1</sup>, стр. 82 (статья *děd*).

<sup>71</sup> Valjavec. K slovensko-nemškemu slovarju Wolfovemu. — «Ljubljanski Zvon», XIII, 1893, стр. 690.

<sup>72</sup> PCA IV, стр. 150.

<sup>73</sup> Machek<sup>1</sup>, стр. 82 (статья *děd*).

<sup>74</sup> Kott III, стр. 676 (*stolice*).

<sup>75</sup> PCA IV, стр. 150 (в тексте: на витлу су витленице натакнуте на «бабицу» или *dědaka*).

Рассмотрение значений слов данной группы с корнем \**děd-* показывает, что преобладают обозначения опоры, подставки, опорного элемента орудия или (противоположное значение) гнета. Это позволяет выдвинуть предположение, что соответствующие лексемы принадлежат к гнезду праслав. \**děti*, для которого признается первичным значение 'класть, располагать'. Известно широкое использование глагола \**děti* и производного от него \**dějati* для обозначения различных работ (особенно в бортничестве, ткачестве, шитье —ср. польск. *dziać* 'вязать, ткать, шить', *dziać barć* 'устраивать бортъ', *dziać kielbasy*, *dziać ciasto* 'месить тесто', н.-луж. *żasć* 'вязать, вышивать, стегать, плести кружева, ткать'). Поэтому для соответствующих производных имен вероятны значения 'опора, подставка' (при какой-либо работе, в каком-либо орудии) и 'нечто налагаемое, гнет', что подтверждается существованием бесспорно производных от \**děti* (или родственных основ) имен типа ст.-польск. *dzienia* 'подкова', ст.-чеш. *dienicē* 'покрывало, ковер'. Ср. приведенные выше словен. *ded* 'деревянный гнет в виноградном прессе', *dédak* 'подушечка для иголок', с.-хорв. *děđák* 'ось' (=опорный элемент колеса или плуга). Семантически мотивировано также отнесение к гнезду \**děti* болг. диал. *đ’adō*, *đ’adū* 'свиной желудок, начиненный мясом и приправами'<sup>76</sup>, поскольку известны польск. диал. *dziać kielbasy* и чеш. *nadívatī* 'начинять, фаршировать'.

Если рассматриваемые имена принадлежат к гнезду праслав. \**děti*, то они являются производными от древнейшей формы основы настоящего времени, соответствующей инфинитиву \**děti*, — от \**ded-*. Эта основа сохранилась в ст.-лит. *demī* < \**ded-mi*, а в праславянском получила расширение *-je-*: \**dedjō*. Производные имена должны были бы иметь корневое *e*: \**dedъ*, \**dedъkъ*, \**dedakъ* (ср. праслав. \**nadedja*, \**obdedja*). Рефлексы *ě* в анализируемых образованиях славянских языков могут быть следствием как древнего влияния основы инфинитива \**děti*, так и последующей контаминации с \**dědъ* 'avus'. Контаминации гнезда \**dědъ* 'avus' с \**dedъ* 'опора, подставка' могло способствовать сочетание в коррелятивном гнезде праслав. \**baba* значений 'женщина, бабушка' и 'столб, колода, пест, трамбовка' (ср. значения русск. *баба*).

### \**koporul'a*

В своем этимологическом словаре болгарского языка Ст. Младенов привел болг. *копрάля*, *копрál* 'длинная заостренная палка, которой во время пахоты погоняют волов и очищают лемех от приставшей земли', и объяснил его как производное от корня

<sup>76</sup> Горо Горо в. Странджанският говор. — БД I. София, 1962, стр. 78; Николай Ив. Колев. По-особени думи в говора на с. Страхилово, Свищовско. — БД III, София, 1967, стр. 297.

\**kor-*, представленного в глаголе *копая*<sup>77</sup>. Младенов не отметил близких имен в других славянских языках. И болг. *копрала*, *копрал* не упоминается, кажется, более в этимологической литературе, воспринимаясь, вероятно, как специфическое болгарское образование. Между тем, болгарское слово имеет близкие инославянские соответствия и вместе с ними является, возможно, продолжением праславянского имени.

Прежде всего, болг. *копрала* тождественно по структуре с.-хорв. диал. *kopralja* ‘плоский железный наконечник на палке’<sup>78</sup>, ‘длинная палка с плоской железной веерообразной ложкой для очищения лемеха плуга’<sup>79</sup>, ‘небольшая мотыга’<sup>80</sup>. Несколько отличается от них лексема, представленная в русском языке,— *копоруля*: перм. *копару́ля* ‘ральник на крюку, лопатка, которою счищают землю с сошников’<sup>81</sup>, урал. *копару́ля* ‘примитивная соха, деревянная лопатка для копки картофеля, окучник’, *капору́ля* ‘деревянные вилы с двумя загнутыми рожками’ (и *капору́ля*, *котору́ля*, *котору́ша* ‘о человеке с изуродованной рукой; растяпа’) <sup>82</sup>.

Предложенное Далем и Младеновым объяснение русск. *которуля* и болг. *копрала* как производных от праслав. \**korati* подтверждается многочисленными славянскими образованиями, принадлежащими к тому же гнезду и имеющими значения ‘острая палка’, ‘кочерга’, ‘мотыга’, ‘вилы’, ср.: праслав. \**korъje*, и.-луж. *korawa* ‘мотыга, кирка’, *korélo* ‘мотыга для навоза’<sup>83</sup>, польск. диал. *koracz* ‘деревянная лопатка для копки картофеля’, *korysz* ‘орудие для собирания навоза’<sup>84</sup>, словен. *koráč* ‘кочерга, двузубые вилы для навоза’<sup>85</sup> и т. д. Вопрос заключается в определении древнейшей формы имени, давшего ю.-слав. *korral'a* и русск. *которуля*, и способа его образования. В этом отношении существенные данные о древнейшей фиксации соответствующих лексем.

Русск. *которуля* со значением ‘мотыга’ зафиксировано в памятниках с XVII в., например: Отведено . . . десять *которуль* чем землю копают (Архив Онежского Крестного монастыря. Отв. Кор. с. 1688); Церковь камена бѣла, о едином версѣ, гора из церкви празеленая, а другая гора вохра, и со обоихъ горъ

<sup>77</sup> Младенов, стр. 250.

<sup>78</sup> RJA V, стр. 309.

<sup>79</sup> Гл. Елезовић. Речник косовско-метохиског дијалекта, I. Београд, 1932.

<sup>80</sup> Др. Ђорђевић. Живот и обичаји у Лесковачкој Морави. — СЕЗБ LXX. Одељ. друштв. наука. Живот и обичаји народни, 31. Београд, 1958, стр. 24.

<sup>81</sup> Даль<sup>2</sup> II, стр. 157 (помещено в статье *копать!*). Составители «Опыта областного великорусского словаря» дают *которуля* (Опыт, стр. 89).

<sup>82</sup> Сл. сред. Урала II, стр. 15, 47.

<sup>83</sup> Мука I, стр. 671.

<sup>84</sup> Варшавский словарь II, стр. 463, 470.

<sup>85</sup> Peteršnik I, стр. 433.

рѣки текуть вмѣстѣ, а по них пловутъ люди наги в однѣх портах с лопатами и с копорулями и с ломы и тѣ рѣки в камень пошли... (Подлинник иконописный. Изд. С. Т. Больщакова, под ред. А. И. Успенского. М., 1903, стр. 27, 17 в.); *κοπορούλια σχαλίς* (Герасимов Влѣ́гун Θησаурός... τετράγλωσσος μετὰ τῆς τῶν ἐπιθέτων ἔχλογῆς... Venetiis, 1658. С рукописным переводом Сильвестра Медведева, сп. к. XVII в., 560)<sup>86</sup>.

Форма *копоруля* встречается и раньше, с XI в., в церковнославянских памятниках русского извода, но с иным значением — ‘ткацкий членок’: чрьноризица же яко то слыша. яко очи юа прѣльщаюта оуношю. тогда дръжащи *копороулю* юю же тъкаше тою абие обѣ очи истъче си (Синайский Патерик, XI в., л. 40 об.; близкий текст — в Юрьевском прологе XIV в., л. 146 в.); яростъ лютыи оружникъ и воєвода. і жены нѣ бѣаху безъ ѿружья. тогда годинѣ приближающи сѧ оружье бо бѣаху имъ *копорула* (XVI слов Григория Богослова с толкованием Никиты Ираклийского по сп. XIV в., л. 166 об.)<sup>87</sup>.

Появление значения ‘ткацкий членок’ в производном от *\*kopati* достаточно мотивировано: в индоевропейских языках для обозначения членока используются слова с первоначальным значением ‘палочка, тростинка’ (что говорит и о древнейшей форме членока), праславянское название членока *\*sovadlo*, *\*sovidlo* образовано от *\*sovati* ‘стремительно двигать, бросать, метать’ и родственно *\*sudlica* ‘копье’<sup>88</sup>, а производные от *\*kopati* имена имеют нередко значение, связанное с ‘палка’ (см. выше болг. *копраля*, с.-хорв. *kopralja*), и родственны праслав. *\*корыје*. С другой стороны, поскольку в славянских языках продолжения глагола *\*kopati* обобщают значение ‘рыть землю, делать углубление в земле’, существительное *копоруля* (как и *\*корыје*), связанное с более древним значением глагола *\*kopati* — ‘долбить, колоть’, должно быть древним образованием, восходящим к праславянскому состоянию.

Древняя фиксация формы *копоруля* позволяет считать ее наиболее близкой к исходной праславянской форме, которая может быть, таким образом, реконструирована как *\*koporul'a*. Ю.-слав. *копрал'a* в таком случае объясняется вторичной субSTITUЦИЕЙ *ra* вместо *or* по аналогии с закономерными южнославянскими рефлексами праслав. *tort*. Суффикс *-ul'a*, завершающий основу *\*koporul'a*, довольно продуктивен в славянском именном словообразовании; он соединяется равно и с именными, и с глагольными производящими основами, ср.: словен. *nosulja* ‘человек с большим носом’, с.-хорв. *rogulja* ‘рогатая корова’, русск. *сонуля* ‘сонливый человек’ и с.-хорв. *vruilja* ‘источник’, болг.

<sup>86</sup> Картотека МДРС.

<sup>87</sup> Картотека ДРС.

<sup>88</sup> См. О. Н. Трубачев. Ремесленная терминология в славянских языках, стр. 35, 37—38.

щекуля 'спорщица', русск. *хрипуля* 'охрипший человек'<sup>89</sup>. Производящая основа \**kopor-* в свою очередь могла бы рассматриваться как именная, образованная от корня глагола \**kopati* при помощи суффикса *-or-*, дающего славянские имена со значением орудия или действующего лица (ср. \**kosorъ*/*\*kosorъ*, \**сехоръ*<sup>90</sup>, \**motorъ* — русск. *мотор* 'рычаг, дубина' и т. д.<sup>91</sup>). Однако окончательному признанию именного характера этой основы препятствует существование в славянских языках целого ряда глаголов с основой \**kopor-/kopr-/kopyr-*, являющейся *r*-расширением слав. \**kor-*, например: с.-хорв. *korodati*, *kopirati* 'двигаться, шевелиться, копошиться', *koparati* 'ковыряться, рыться, скрести, царапать', *koprljati se* 'метаться' (и далее *čepřkatí* 'рыться')<sup>92</sup>, польск. диал. *koperzać* 'сгребать листья', *pokoperzać role* 'забороновать кое-как', *koperlić się* 'беспокоиться, жениться', русск. диал. *копырсать* 'возиться, рыться' и т. д.<sup>93</sup> Следовательно, \**kopor-* — глагольно-именная основа, возможно — первонациально экспрессивное образование от \**kor-*. Именными производными от основы \**kopor-*, помимо \**koporul'a*, являются также русск. диал. арханг. *копарі(ый)га* 'род кирки, мотыги'<sup>94</sup> и подмоск. *копрка* 'человек, занимающийся прополкой'<sup>95</sup>.

В западнославянских языках именные образования, продолжающие \**kopor-* или \**koporul'a*, кажется, не зафиксированы. Но в польском языке представлены производные от соответствующих глаголов (с основой \**kopyr-*), очень близкие по значениям к \**koporul'a*: польск. диал. *kopernacz* 'кочерга, деревянная лопатка для копки овощей', *kopersacz* 'длинная палка для помешивания огня', *koperacz* 'кочерга'; ср. и русск. диал. *копырълка* 'огородная мотыга, тяпка'<sup>96</sup>. При всей очевидности зависимости этих имен от экспрессивных глаголов, возможно предположение, что они заменили более архаичное, праславянское образование, в котором не было следов производности от глагольной *-a-* основы.

Сопоставление болг. *копрала* с с.-хорв. *kopralja* предложено во втором томе Этимологического словаря П. Скока (см. P. Skok. Etimologijski gječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, knj. II. Zagreb, 1972, стр. 149), который вышел в свет после того, как настоящая статья была сдана в печать.

<sup>89</sup> См. W. Vondrák. Vergleichende slavische Grammatik, I. B. Göttlingen, 1906, стр. 439.

<sup>90</sup> Там же, стр. 432—433.

<sup>91</sup> Фасмер II, стр. 664.

<sup>92</sup> Ivezović - В г о з I, стр. 560, 562, 156; RJA V, стр. 308—309.

<sup>93</sup> Sławski II, стр. 457 (статья *kopernacz*).

<sup>94</sup> Даль<sup>2</sup> II, стр. 157 (статья *копать*).

<sup>95</sup> Иванова. Подмоск., стр. 215.

<sup>96</sup> Sławski II, стр. 457.